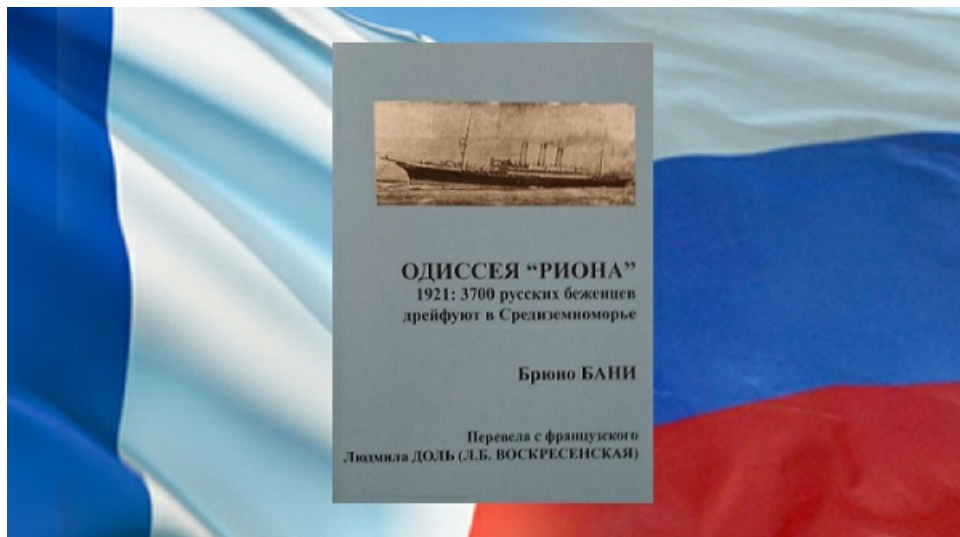


## «Из Стамбула в Бразилию»: как русские появились на Корсике

24.09.2019



Об издании на русском языке уникальной книги французского историка Брюно Бани «Одиссея «Риона» 1921: 3700 беженцев дрейфуют в Средиземноморье», повествующей о судьбе русских эмигрантов на Корсике, рассказала посетившая Московский Дом соотечественника Людмила Доль (Людмила Борисовна Воскресенская), президент тулонской ассоциации «Друзья русской культуры», филолог, доктор наук, доцент МГУ им. М.В. Ломоносова.

**- Перед тем, как начать разговор о переведенной вами безусловно уникальной книге, хочу поздравить вас с 25-летним юбилеем, который отмечает в 2019 году ассоциация «Друзья русской культуры» и спросить, какую деятельность ведет организация?**

- Одно из главных наших направлений - преподавание русского языка для местных жителей. Отдельно хочу отметить, что наши занятия бесплатны для всех членов ассоциации, а также вызывают большой интерес у французов. Кроме того, мы проводим регулярные лекции по экономике, политике, истории, культуре и другим темам, связанным с Россией.

Неотъемлемой частью нашей деятельности являются и культурные мероприятия, праздники, фестивали и, конечно, поездки по России, которые позволяют получить языковую практику членам ассоциации. Мы объездили всю Россию, посетили Москву, Санкт-Петербург, Астрахань, Бурятию, Хакасию, Туву, Байкал и т.д.

**- Вы перевели на русский язык книгу Брюно Бани «Одиссея «Риона»? Чем она вас заинтересовала?**

- Об этой книге я узнала от своих коллег, которые сообщили мне о том, что есть такое исследование историка, преподавателя в Лицее Кудон близ Тулона. Книга посвящена формированию русской диаспоры на Корсике, уроженец которой Брюно Бани как-то заметил, что телефонная книга островных департаментов пестрит русскими фамилиями. Он начал исследовать данный вопрос и обнаружил, что местная пресса времен гражданской войны в России полна сообщениями о русских. После детального анализа исторических документов 20-30х годов прошлого столетия автор выявил, как русские попали на Корсику, и почему на Корсике русская диаспора (или ее потомки) занимает далеко не последнее место по численности. И конечно же, мне захотелось, чтобы об это узнали те, кто знает русский язык.

**- Насколько я понимаю, история появления русских на Корсике связана с Гражданской войной в России?**

- Да, началось всё с трагической эвакуации из Крыма в ноябре 1920 года армии генерала Врангеля. Тогда в течение недели 130 кораблей с 146 200 беженцами на борту прибыли из Крыма в Константинополь. Автор восстановил историю плавания одного из кораблей - пассажирского судна «Рион» (первоначальное название «Смоленск». Судно было переименовано французами), из Константинополя, отправившегося с 3700 русскими эмигрантами уже в Бразилию.

Вследствие поломки двигателя судно было вынуждено пристать к корсиканскому берегу, что и стало причиной появления на острове русской диаспоры. То есть русские прибыли на Корсику не только в один и тот же год, но и в один и тот же день, на одном и том же судне!

**- Кому, на ваш взгляд, может быть интересна книга?**

- Это не художественный роман, не приключенческая повесть и даже не детектив. Это строго документированное историческое исследование, насыщенное фактами, датами, цифрами, именами, ссылками и цитатами, поэтому абсолютно достоверное. Автором описана, повторюсь, непосредственно история возникновения русской диаспоры на Корсике. И я думаю, что книга может быть интересна специалистам-историкам, дипломатам, тем, кто интересуется франко-русскими отношениями, да и всем тем, кто интересуется российской историей. Ведь русское зарубежье – ее неотъемлемая часть.

Беседовал Михаил Клишин.

---

Адрес страницы: <http://mosds.mos.ru/presscenter/news/detail/8371294.html>

---

[ГКУ города Москвы «Центр гуманитарного и делового сотрудничества с соотечественниками за рубежом - Московский дом соотечественника»](#)